

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1666/97, annettu 26 päivänä elokuuta 1997, yhteisön Bulgarian ja Romanian kanssa tekemissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan tiettyjen juustojen määrän määrittämisestä..... 1

- \* Komission asetus (EY) N:o 1667/97, annettu 26 päivänä elokuuta 1997, Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta ..... 3

Komission asetus (EY) N:o 1668/97, annettu 26 päivänä elokuuta 1997, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemuksista ..... 4

Komission asetus (EY) N:o 1669/97, annettu 26 päivänä elokuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5

#### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

##### Komissio

97/571/EY:

- \* Komission päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, rakennustuotteita koskevan eurooppalaisen teknisen hyväksynnän perusmallista <sup>(1)</sup>..... 7

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- \* Komission päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, luettelosta Amerikan yhdysvaltojen laitoksista, joista tuoreen lihan tuonti yhteisöön sallitaan, tehdyn päätöksen 87/257/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 14

- \* Komission päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 1997 vahvistamien yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavien valvonta- ja tarkastusjärjestelmien täytäntöönpanosta aiheutuvien kulujen hyväksyttävyydestä tehdyn komission päätöksen 97/297/EY muuttamisesta ..... 19

- \* Komission päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997, sellaisissa kolmansissa maissa, joista tuodun tuoreen siipikarjanlihan jäsenvaltiot hyväksyvät, sijaitsevien laitosten väliaikaisen luettelon laatimisesta tehdyn päätöksen 97/4/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 20

- \* Komission päätös, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1997, kolmansiin maihin osoitettujen Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin 1 päivästä elokuuta, 1 päivästä syyskuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivästä marraskuuta ja 1 päivästä joulukuuta 1996 sovellettavista korjauskertoimista ..... 23

- \* Komission päätös, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1997, Jäsenvaltioiden yhteistyöhön elintarvikkeita koskevien kysymysten tieteellisessä tutkimisessa liittyvästä luettelosta ja tehtävien jaosta tehdyn komission päätöksen 94/652/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 26

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1666/97,**

**annettu 26 päivänä elokuuta 1997,**

**yhteisön Bulgarian ja Romanian kanssa tekemissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan tiettyjen juustojen määrän määrittämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön sekä Bulgarian ja Romanian välillä tehdyissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealalla 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1588/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1596/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

elokuussa 1997 jätettyjen mainittuja tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1642/97<sup>(3)</sup> mukaisesti tuontilupahakemuksia on jätetty käytettävissä olevia

määriä pienemmistä määristä; sen vuoksi olisi määritettävä kunkin tuotteen käytettävissä oleva määrä 1 päivän loka-kuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 väliseksi ajanjaksoksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1588/94 nojalla 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä elokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 167, 1.7.1994, s. 8

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 216, 8.8.1997, s. 55

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 228, 19.8.1997, s. 3

## LIITE

Ajanjaksona 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1997 käytettävissä oleva kokonaismäärä

Tullin alennus: 80 %

| <i>(tonnia)</i> |                       |                           |
|-----------------|-----------------------|---------------------------|
| Maa             | CN-koodit ja tuotteet | Käytettävissä oleva määrä |
| Romania         | 0406                  | 892,—                     |
| Bulgaria        | 0406                  | 2 420,—                   |

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1667/97,****annettu 26 päivänä elokuuta 1997,****Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 25 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1620/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen liitteessä I olevan alaviitteen 1,

sekä katsoo, että

asetuksella (EY) N:o 1620/97 avattiin 15 000 tonnin tariffikiintiö Turkista peräisin olevalle tomaattitiivisteelle 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997; sen varmistamiseksi, että tullitta tuotava määrä ei ylitä 30 000 tonnia, kyseisessä asetuksessa säädetään, että komissio mukauttaa 15 000 tonnin kiintiömäärää sen perusteella, kuinka paljon tuotteita on tuotu tullitta vuoden 1997 ensimmäisellä vuosipuoliskolla, ja

elokuun 12 päivänä 1997 toimitettujen tietojen perusteella tullitta on tuotu 19 424 tonnia vuoden 1997 ensimmäisellä vuosipuoliskolla; tämän seurauksena tariffikiintiö on mukautettava 10 576 tonniin 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997, sanotun kuitenkin rajoittamatta myöhemmin tehtäviä muutoksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Mukautetaan asetuksen (EY) N:o 1981/94 liitteessä I järjestysnumeron 09.0207 kiintiömäärä 10 576 tonniin 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 224, 14.8.1997, s. 1

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1668/97,

annettu 26 päivänä elokuuta 1997,

## riisiin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemuksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon komission asetuksen (EY) N:o 1162/95<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 932/97<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, että jos vientituen vahvistamisen yhteydessä viitataan tähän kohtaan, todistukset myönnetään vasta hakemuksen jättöpäivää seuraavana kolmantena työpäivänä; mainituksessa asetukseen viitettäväksi tarkoitetut, kyseisen tuen vahvistavassa asetuksessa ilmoitetut määrät, komissio vahvistaa näille määrille yhtenäisen alennusprosentin; komission asetuksessa (EY) N:o 1544/97<sup>(4)</sup> vahvistetaan edellä mainituksessa kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti tukea 5 000 tonnille.

elokuun 22 päivänä 1997 hakemuksia on jätetty enemmän kuin käytettävissä oleva määrä; on siis aiheel-

listaa vahvistaa alennusprosentti 22 päivänä elokuuta 1997 mennessä esitetyille todistushakemuksille, ja

aiheensa vuoksi tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan heti kun ne on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1544/97 mukaisesti ennen 22 päivää elokuuta 1997 esitettyihin riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältäviin vientitodistushakemuksiin sovelletaan 67,274 prosentin suuruisia alennusprosenttia.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1544/97 mukaisesti 22 päivän elokuuta 1997 jälkeen esitetyt riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitodistushakemuksia ei myönnetä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 135, 27.5.1997, s. 2

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 206, 1.8.1997, s. 45

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1669/97,  
annettu 26 päivänä elokuuta 1997,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan  
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä elokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 1997.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
26 päivänä elokuuta 1997 annettuun komission asetukseen

| (ecua/100 kg)                      |                                     |                      |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| CN-koodi                           | Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup> | Tuonnin kiinteä arvo |
| 0709 90 79                         | 052                                 | 59,8                 |
|                                    | 999                                 | 59,8                 |
| 0805 30 30                         | 052                                 | 63,5                 |
|                                    | 382                                 | 97,8                 |
|                                    | 388                                 | 89,8                 |
|                                    | 524                                 | 48,6                 |
|                                    | 528                                 | 52,1                 |
|                                    | 999                                 | 70,4                 |
| 0806 10 40                         | 052                                 | 103,3                |
|                                    | 400                                 | 218,6                |
|                                    | 600                                 | 129,3                |
|                                    | 624                                 | 190,9                |
|                                    | 999                                 | 160,5                |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98 | 388                                 | 77,9                 |
|                                    | 400                                 | 64,9                 |
|                                    | 508                                 | 57,7                 |
|                                    | 512                                 | 22,8                 |
|                                    | 524                                 | 67,2                 |
|                                    | 528                                 | 58,8                 |
|                                    | 804                                 | 86,4                 |
|                                    | 999                                 | 62,2                 |
| 0808 20 57                         | 052                                 | 84,5                 |
|                                    | 064                                 | 80,8                 |
|                                    | 388                                 | 44,8                 |
|                                    | 512                                 | 85,1                 |
|                                    | 528                                 | 44,7                 |
|                                    | 999                                 | 68,0                 |
| 0809 30 41, 0809 30 49             | 052                                 | 81,8                 |
|                                    | 999                                 | 81,8                 |
| 0809 40 30                         | 064                                 | 63,3                 |
|                                    | 066                                 | 52,9                 |
|                                    | 068                                 | 62,0                 |
|                                    | 093                                 | 57,0                 |
|                                    | 400                                 | 98,8                 |
|                                    | 999                                 | 66,8                 |

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,  
rakennustuotteita koskevan eurooppalaisen teknisen hyväksynnän perusmallista  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/571/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rakennusalan tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/106/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 93/68/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen liitteen II,

sekä katsoo, että

edellä mainitun direktiivin 89/106/ETY 8 artiklassa säädetään, että eurooppalainen tekninen hyväksyntä (ETA) voidaan antaa tietyille tuotteille ja erityisesti sellaisille tuotteille, joille ei ole olemassa yhdenmukaistettua standardia, tunnustettua kansallista standardia eikä toimeksiantoa yhdenmukaistetun standardin laatimiseksi, ja tuotteille, jotka poikkeavat huomattavasti yhdenmukaistetusta tai tunnustetusta kansallisesta standardista,

komission päätöksellä 94/23/EY<sup>(3)</sup> säädettiin eurooppalaisia teknisiä hyväksyntöjä koskevien hakemusten jättämisestä, hyväksynnän valmistelemisesta ja antamisesta,

päätöksen 94/23/EY liitteessä I säädetään, että eurooppalaisen teknisen hyväksynnän sisällön ja rakenteen on vastattava komission vahvistamaa "perusmallia", ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän rakennusalan komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*Ainoa artikla*

Direktiivin 89/106/ETY mukaisesti eurooppalainen tekninen hyväksyntä annetaan tämän päätöksen liitteessä esitetyn perusmallin mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 40, 11.2.1989, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 220, 30.8.1993, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 17, 20.1.1994, s. 34

## LIITE

## EUROOPPALAISEN TEKNISEN HYVÄKSYNNÄN PERUSMALLI

*Huomautus:*

Tämän eurooppalaisen teknisen hyväksynnän perusmallin tarkoituksena on varmistaa, että eurooppalaiset tekniset hyväksynnät ovat olennaisilta osiltaan samanlaiset kyseisestä rakennusalan tuotteesta/tuotteista tai eurooppalaisen teknisen hyväksynnän antavasta EOTAn laitoksesta riippumatta.

"Perusmallissa" määritellään

- yleinen sisältö, yhteiset osat ja niiden numerointi,
- yleisten otsikkojen sanamuoto ja
- yhteisten lauseiden sanamuoto.

Siinä annetaan myös yleistä tietoa (kursiivitekstinä) siitä, kuinka eurooppalaisen teknisen hyväksynnän eri osat ja erityislausekkeet on muotoiltava.

... Eurooppalaisen teknisen hyväksynnän antavan laitoksen nimi, osoite ja yritystunnus

Rakennusalan tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/106/ETY 10 artiklan mukaisesti valtuutettu ja ilmoitettu

## EOTAN JÄSEN

(EOTAn tunnuksen muodossa esitettynä)

### EUROPEAN ORGANISATION FOR TECHNICAL APPROVALS

... Kirjoitetaan EOTAn täydellinen nimi ensin englanniksi ja sitten uudelle riville hyväksynnän antavan laitoksen virallisella kielellä / virallisilla kielillä

**EUROOPPALAINEN TEKNINEN HYVÄKSYNTÄ** — ... (n:o EOTAn numerointijärjestelmän mukaisesti)

**Kauppanimi:** ... Ilmoitetaan mahdollinen kauppanimi/-nimet tai tuotteen/tuotteiden markkinoinnissa yhteisön alueella (ja muissa ETA-maissa) käytetty tuotteen/tuotteiden muu nimitys. Tuotteen/tuotteiden kauppanimi/-nimet tai muu nimitys ei/eivät saa aiheuttaa väärinkäsityksiä tuotteen/tuotteiden suorituskyvyn tai käyttötarkoituksen osalta.

**Hyväksynnän haltija:** ... Ilmoitetaan valmistajan tai valmistajan nimeämän yhteisöön sijoittautuneen, hyväksynnän saaneen edustajan nimi ja osoite (rakennusalan tuotteista annetun direktiivin 9 artiklan 3 kohta, yhteisten menettelytapasääntöjen 2.1. kohta).

**Rakennustuotteen/-tuotteiden tyyppi ja käyttö:**

... Ilmoitetaan sen tuotteen / niiden tuotteiden tyyppi ja käyttötarkoitus, joita eurooppalainen tekninen hyväksyntä koskee, sekä tarvittaessa olennaiset suorituskykytaso/-luokat (rakennusalan tuotteista annetun direktiivin 3 artiklan 2 kohta ja 6 artiklan 3 kohta) ensin hyväksynnän antavan EOTAn laitoksen virallisella kielellä / virallisilla kielillä ja sen jälkeen englanniksi käännettynä.

**Voimassa ... alkaen**

... **saakka** (ks. rakennusalan tuotteista annetun direktiivin 8 artiklan 4 kohta)

**Valmistuslaitos/-laitokset (<sup>1</sup>):**

... Ilmoitetaan valmistuslaitos/-laitokset. Jos valmistuslaitoksia/-paikkoja on useita, ne on ilmoitettava tässä kohdassa mainitussa liitteessä.

Tämä eurooppalainen tekninen hyväksyntä sisältää ... sivua mukaan lukien ... liitettä, jotka ovat osa asiakirjaa. [Ilmoitetaan sivujen kokonaismäärä (varsinaisen asiakirjan ja liitteiden teksti ja mahdolliset piirroksset) ja liitteiden määrä.]

## I. OIKEUSPERUSTA JA YLEISET EDELLYTYKSET

1. Tämän eurooppalaisen teknisen hyväksynnän antaa ... (hyväksynnän antavan laitoksen nimi) seuraavien asiakirjojen mukaisesti:
  - rakennusalan tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annettu neuvoston direktiivi 89/106/ETY (<sup>2</sup>),
  - ilmoitetaan vastaava kansallinen laki, jolla rakennusalan tuotteista annettu direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä; ainoastaan silloin, kun tämä on tarpeen sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella, johon hyväksynnän antava laitos on sijoittautunut
  - yhteiset eurooppalaisia teknisiä hyväksyntöjä koskevien hakemusten jättämistä, hyväksynnän valmisteleminen ja antamista koskevat menettelytapasäännöt (<sup>3</sup>),
  - suuntaviiva "... ilmoitetaan sen eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivan otsikko ja numero, jonka perusteella eurooppalainen tekninen hyväksyntä annetaan, ellei eurooppalaista teknistä hyväksyntää anneta päätökseen 94/23/EY sisältyvien yhteisten menettelytapasääntöjen 3.2. lausekkeen mukaisesti ilman suuntaviivoja rakennusalan tuotteista annetun direktiivin 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti".

(<sup>1</sup>) Valmistuslaitos/-laitokset ilmoitetaan ainoastaan, jos se on tarpeen teknisistä syistä, esimerkiksi valmistusta koskevassa II.4.1. kohdassa esitetyistä edellytyksistä johtuen. Jos käytännön syistä on tarkoituksenmukaista tai jos eurooppalaisen teknisen hyväksynnän haltija niin haluaa, valmistuslaitos/-laitokset voidaan myös ilmoittaa eurooppalaisen teknisen hyväksynnän lisäyksessä, jota ei julkaista, jonka hyväksynnän antava laitos säilyttää ja joka luovutetaan ainoastaan vaatimuksen mukaisuuden osoittamismenettelyyn osallistuville hyväksytyille laitoksille.

(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 40, 11.2.1989, s. 12.

(<sup>3</sup>) EYVL N:o L 17, 20.1.1994, s. 34.

2. ... (hyväksynnän antavan laitoksen nimi) valtuutetaan tarkistamaan, täyttyvätkö tämän eurooppalaisen teknisen hyväksynnän määräykset. Tarkistaminen (esimerkiksi tässä eurooppalaisessa teknisessä hyväksynnässä valmistusta koskevien edellytysten täyttymisen osalta) voidaan tehdä valmistuslaitoksessa/-laitoksissa. Joka tapauksessa eurooppalaisen teknisen hyväksynnän haltija on vastuussa siitä, että tuotteet ovat eurooppalaisen teknisen hyväksynnän mukaiset ja että ne sopivat käyttötarkoitukseensa.
3. Tätä eurooppalaista teknistä hyväksyntää ei voida siirtää muille kuin sivulla 1 ilmoitetuille valmistajille tai valmistajien edustajille tai muille kuin sivulla 1 ilmoitetuille / tämän eurooppalaisen teknisen hyväksynnän yhteydessä määritellyille valmistuslaitoksille (tarpeeton yliviivataan).
4. ... (hyväksynnän antavan laitoksen nimi) voi peruuttaa tämän eurooppalaisen teknisen hyväksynnän direktiivin 89/106/ETY 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
5. Kun tämä eurooppalainen tekninen hyväksyntä jäljennetään tai kun se lähetetään sähköisessä muodossa, se on toistettava kokonaisuudessaan. Osittainen jäljentäminen on kuitenkin mahdollista ... (hyväksynnän antavan laitoksen nimi) kirjallisella luvalla. Tässä tapauksessa on ilmoitettava, että kyseessä on osittainen jäljennös. Mainosoitteiden tekstit ja piirroksot eivät saa olla ristiriidassa eurooppalaisen teknisen hyväksynnän kanssa tai käyttää eurooppalaista teknistä hyväksyntää väärin.
6. Hyväksynnän antava laitos antaa eurooppalaisen teknisen hyväksynnän virallisella kielellään /virallisilla kielillään. Kyseisten toisintojen on oltava täysin EOTAn liikkeeseen laskeman toisinnon mukaiset. Muunkieliset käännökset on merkittävä käännöksiksi.

## II. EUROOPPALAISTA TEKNISTÄ HYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT ERITYISEDELLYTYKSET

### 1. Tuotteen/tuotteiden ja käyttötarkoituksen määrittelmä

Annetaan tekninen kuvaus tuotteesta/tuotteista ja ilmoitetaan käyttötarkoitus

- (enintään) yhdellä tekstisivulla ja yhdellä yleisellä piirroksivulla, jotka muodostavat II.1. kohdan tekstissä mainitun liitteen 1 tai
- kahdella tekstisivulla.

Annetaan kuvaus tuotteen/tuotteiden tyypistä ja muodosta (vastaavat suorituskykytasot mukaan lukien), olennaisista materiaaleista ja osista sekä asennusmenettelyistä ja rakennuskohteista, joihin eurooppalaisen teknisen hyväksynnän koskemaan tuotetta / koskemia tuotteita aiotaan käyttää.

Ilmoitetaan tuotteen/tuotteiden oletettu käyttöikä rakennusalan tuotteista annetussa direktiivissä tarkoitettussa käyttötarkoituksessa.

### 2. Tuotteen/tuotteiden ominaisuudet ja osoittamismenettelyt

Ilmoitetaan tuotteen/tuotteiden ja tarvittaessa sen/niiden aineosien ja osien tarkat ja mitattavissa olevat ominaisuudet ja parametrit ottaen huomioon komission vastaavan tuoteryhmän osalta valmistama eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivojen toimeksianto tai rakennusalan tuotteista annetun direktiivin 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltävän tuotteen / käsiteltävien tuotteiden osalta suoraan vastaavat olennaiset vaatimukset (rakennusalan tuotteista annetun direktiivin liite I), tulkintaa koskevat asiakirjat ja tarvittaessa suorituskykytasot tai -luokat tulkintaa koskevien asiakirjojen lausekkeen 1.2. mukaisesti. Mahdolliset muut (esimerkiksi muista Euroopan yhteisön direktiiveistä johtuvat) vaatimukset on otettava huomioon. Ilmoitetaan tarvittaessa muut sopivuuteen liittyvät näkökohdat, mukaan lukien tuotteen/tuotteiden tunnistamiseen liittyvät erityisominaisuudet.

Jos tietoja tuotteen rakenteesta tai parametreista on käsiteltävä luottamuksellisina (esimerkiksi tiettyjen materiaalien kemiallisen rakenteen takia), kyseisiä tietoja ei ilmoiteta varsinaisessa eurooppalaisessa teknisessä hyväksynnässä, vaan hyväksynnän antava laitos säilyttää niitä eurooppalaista teknistä hyväksyntää koskevilla asiakirjoilla, ja tiedot luovutetaan ainoastaan vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelyyn osallistuville hyväksytyille laitoksille, jos ne tarvitsevat tietoja testaukseen, tarkastamiseen ja varmentamiseen liittyvissä tehtävissä.

Tehdään yhteenvedo kestävyden, tuoteominaisuuksien ja suorituskyvyn arviointimenettelyistä. Viitataan eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivoihin ja/tai yhdenmukaistettuihin, tunnustettuihin kansallisiin tai muihin standardeihin (testausmenetelmät, laskentamenetelmät jne.) ja ilmoitetaan tuloksista saadut olennaiset arvot ja parametrit, jos ne ovat tarkoituksenmukaiset ja tarpeelliset tuotteen käytön kannalta ja sen rakennuskohteen tai rakennuskohteen osan suunnittelun kannalta, jossa tuotetta käytetään. Tehdään yhteenvedo mahdollisista erityisistä testausmenetelmistä/arviointimenetelmistä ja ilmoitetaan tuloksista saadut olennaiset arvot ja parametrit, jos ne ovat tarkoituksenmukaiset ja tarpeelliset tuotteen käytön kannalta ja sen rakennuskohteen tai rakennuskohteen osan suunnittelun kannalta, jossa tuotetta käytetään. Viitataan tarvittaessa eurooppalaisen teknisen hyväksynnän liitteeseen/liitteisiin.

### 3. Vaatimustenmukaisuuden arviointi ja CE-merkintä

#### 3.1. Vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettely

*Ilmoitetaan vaadittu, komission vahvistama vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettely (rakennusalan tuotteista annetun direktiivin liite III). Jos eurooppalainen tekninen hyväksyntä koskee useita tuotteita, vaadittu vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettely on ilmoitettava jokaisen tuotteen osalta erikseen.*

#### 3.2. Velvollisuudet

##### 3.2.1. Valmistajan tehtävät

##### 3.2.1.1. Tehtaan sisäinen laadunvalvonta

*Eritellään valmistajan toteuttaman pysyvän sisäisen laadunvalvonnan menetelmät ja laajuus, mukaan lukien testien tyyppi ja niiden suorittamisen vähimmäistiheys. Jos eurooppalainen tekninen hyväksyntä koskee useita tuotteita, jokainen tuote on käsiteltävä erikseen.*

##### 3.2.1.2. Valmistajan muut tehtävät (ainoastaan tarvittaessa)

*Eritellään valmistajan muut tehtävät vaaditusta vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä riippuen, esimerkiksi alkutestaus. Jos eurooppalainen tekninen hyväksyntä koskee useita tuotteita, jokainen tuote on käsiteltävä erikseen.*

##### 3.2.2. Hyväksyttyjen laitosten tehtävät

*Eritellään hyväksyttyjen laitosten tehtävät vaaditusta vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä riippuen, mukaan lukien tarvittaessa testien, tarkastusten ja seurannan tyyppi ja tiheys. Jos eurooppalainen tekninen hyväksyntä koskee useita tuotteita, jokainen tuote on käsiteltävä erikseen.*

#### 3.3. CE-merkintä

CE-merkintä on kiinnitettävä ... (itse tuotteeseen — ilmoitetaan tarvittaessa, mihin tuotteen kohtaan — tai tuotteen etikettiin; pakkaukseen; mukana seuraavaan kaupalliseen asiakirjaan). CE-merkinnän yhteydessä on oltava seuraavat tiedot:

*Eritellään CE-merkintää koskevien komission laatimien yleisten säännösten mukaisesti CE-merkinnän yhteydessä ilmoitettavat tiedot, esimerkiksi:*

- valmistajan ja tehtaan nimi tai tunnusmerkki
- hyväksynnän antaneen laitoksen numero
- tuotteen tunnistin (kaupallinen nimi)
- eurooppalaisen teknisen hyväksynnän numero
- olennaiset tuoteominaisuudet/suorituskykyvaatimukset ja niiden tasot/luokat (Kaikkien samaa nimeä käyttävien tuotteiden on valmistuspaikasta riippumatta täytettävä olennaiset tuoteominaisuudet ja suorituskykyarvot.)
- valmistusvuosi ja tarvittaessa valmistusaika ja tuotantonumero.

### 4. Edellytykset, joiden vallitessa tuote/tuotteet arvioitiin käyttötarkoitukseensa sopivaksi/sopiviksi

#### 4.1. Valmistus

*Ilmoitetaan tehtaassa tapahtuvassa valmistuksessa ja kokoamisessa käytetyt erikoistekniikat sekä henkilökunnan pätevyyttä ja valmistuslaitoksen teknisiä asennuksia (esimerkiksi liimattuja ja hitsattuja rakenteita) koskevat vaatimukset, jos sillä on merkitystä tuotteen/tuotteiden sopivuuden kannalta käyttötarkoitukseensa rakennuskobteessa ja jos sillä on merkitystä olennaisten vaatimusten täyttymisen kannalta.*

*Jos valmistusta koskevia vaatimuksia on käsiteltävä luottamuksellisina, kyseisiä tietoja ei ilmoiteta varsinaisessa eurooppalaisessa teknisessä hyväksynnässä, vaan hyväksynnän antava laitos säilyttää niitä eurooppalaista teknistä hyväksyntää koskevissa teknisissä asiakirjoissa, ja tiedot luovutetaan ainoastaan vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelyyn osallistuville hyväksytyille laitoksille, jos ne tarvitsevat tietoja testaukseen, tarkastamiseen ja varmentamiseen liittyvissä tehtävissä.*

**4.2. Asentaminen**

*Eritellään tuotteen/tuotteiden asentamista/kokoamista rakennuspaikalla koskevat määräykset. Annetaan täytäntöönpanevaa henkilökuntaa ja työtehtävää koskevat erityisohjeet, jos sillä on merkitystä käyttötarkoitukseen sopivuuden kannalta, kun tuote/tuotteet on asennettu rakennuskohteeseen. Ilmoitetaan myös parametrit (suunnitteluarvot jne.) ja menetelmät, jos ne ovat tarpeen sen rakennuskohteen tai rakennuskohteen osan suunnittelun kannalta, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää. Viitataan tarvittaessa standardeihin, eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivoihin tai eurooppalaisen teknisen hyväksynnän liitteeseen/liitteisiin. Ilmoitetaan selvästi, että kyseisiä säännöksiä koskevien tietojen ilmoittaminen asianosaisille on tuotteen/tuotteiden valmistajan velvollisuus.*

**5. Suositukset valmistajalle****5.1. Pakkaamista, kuljetusta ja varastointia koskevat suositukset**

*Eritellään määräykset, jos niillä on merkitystä käyttötarkoitukseen sopivuuden kannalta, kun tuote/tuotteet on asennettu rakennuskohteeseen. Ilmoitetaan selvästi, että kyseisiä määräyksiä koskevien tietojen ilmoittaminen asianosaisille on tuotteen/tuotteiden valmistajan velvollisuus.*

**5.2. Käyttöä, huoltoa ja korjaamista koskevat suositukset**

*Eritellään "käyttövalmiuteen", huoltoon, korjaamiseen ja varoituksiin liittyvät määräykset, jos niillä on merkitystä käyttötarkoitukseen sopivuuden säilyttämisen kannalta, kun tuote/tuotteet on asennettu rakennuskohteeseen. Ilmoitetaan selvästi, että kyseisiä määräyksiä koskevien tietojen ilmoittaminen asianosaisille on tuotteen/tuotteiden valmistajan velvollisuus.*

## Liite 1

## TUOTTEEN/TUOTTEIDEN KUVAUS

... Tarvittaessa yksi tuotetta/tuotteita yleisesti kuvaava piirrossivu (ks. myös II.1. kohdan sisältöä koskeva huomautus).

## Liitteet 2–n

Tarvittaessa lisäliitteet esimerkiksi seuraavien tietojen esittämiseksi:

- lisäkuvaus tuotteesta/tuotteista ja sen/niiden aineosista, valmistukseen liittyvistä yksityiskohdista, kuljetuksesta, käsittelystä, varastoinnista ja asentamisesta (tarvittaessa myös piirrokset)
  - menetelmät tuoteominaisuuksien määrittämiseksi (testaus, laskelmat tai muut menetelmät, jos ei ole mahdollista viitata eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivoihin tai standardeihin)
  - rakennuskohteen sen osan suunnittelua koskevat menetelmät, johon tuote/tuotteet on tarkoitus asentaa, jos niillä on merkitystä käyttötarkoitukseen sopivuuden kannalta, kun tuote/tuotteet on asennettu rakennuskohteeseen, ja jos ei ole mahdollista viitata eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivoihin tai standardeihin
  - asennusta/työstämistä koskevat ohjeet, jos niillä on merkitystä käyttötarkoitukseen sopivuuden kannalta, kun tuote/tuotteet on asennettu rakennuskohteeseen, ja jos ei ole mahdollista viitata eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivoihin tai standardeihin.
-

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,**  
**luettelosta Amerikan yhdysvaltojen laitoksista, joista tuoreen lihan tuonti yhteis-**  
**söön sallitaan, tehdyn päätöksen 87/257/ETY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/572/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten ja sikojen sekä tuoreen lihan ja lihavalmisteen tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/91/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan ja 18 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

luettelo Amerikan yhdysvaltojen laitoksista, joista tuoreen lihan tuonti yhteisöön sallitaan, vahvistettiin alun perin komission päätöksessä 87/257/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(96) 3126<sup>(4)</sup>; tätä luetteloa voidaan muuttaa koska tahansa Amerikan yhdysvalloissa tehtyjen yhteisön tarkastusten perusteella,

käynnissä ovat parhaillaan neuvottelut sopimuksen aikaansaamiseksi Yhdysvaltojen kanssa terveyttä koskevista toimenpiteistä kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi elävän karjan ja eläinperäisten tuotteiden kaupassa,

tämän tilanteen, jos saavutetun edistyksen ja kaupan vääristymien välttämisen perusteella on oikeutettua siirtää tietyn tuoreen lihan purkupäivälle vahvistettua määräaika

31 päivästä heinäkuuta 1997 31 päivään tammikuuta 1998; tämän päivämäärän vahvistaminen ei vaikuta edellä mainitun sopimuksen tekopäivään eikä sisältöön,

laitosluetteloa on muutettava vastaavasti, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 87/257/ETY liite tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 26

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 121, 9.5.1987, s. 46

<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 366, 5.12.1996, s. 3

## LIITE

## Luettelo Amerikan yhdysvaltojen laitoksista, jotka saavat tuoda tuoretta lihaa yhteisöön

| Hyväksyntä-numero | Laitos/Osoite                                              | Luokka (*) |   |    |   |     |   |   | EM            |
|-------------------|------------------------------------------------------------|------------|---|----|---|-----|---|---|---------------|
|                   |                                                            | T          | L | KV | N | L/V | S | K |               |
| 3 W               | Swift & Company, Worthington, MN                           | x          | x |    |   |     | x |   | 10(a), 13, 15 |
| I-30              | New Orleans Inspection Service Inc., New Orleans, LA       |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 53                | American Freezer Services, Norfolk, NE                     |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 72                | Golden Valley Meat, Blackfoot, ID                          | x          | x |    | x |     |   |   | 15            |
| 85B               | Excel, Bairdstown, Illinois                                | x          | x |    |   |     | x |   | 9, 13, 15     |
| I-113             | US Cold Storage, Philadelphia, PA                          |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 137               | Colonial Beef Company, Philadelphia, PA                    |            | x |    | x |     | x |   | 15            |
| I-149             | C W Storage, Albany, NY                                    |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| I-182             | Garden State Cold Storage Inc., Mullica Hill, NJ           |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF         |
| I-183             | Blue Grass Inspection Service, Philadelphia, PA            |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| I-195             | Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA              |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 244 P             | Transcontinental Cold Storage, Perry, IA                   |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF         |
| 244 W             | IBP, Waterloo, IA                                          | x          | x |    |   |     | x |   | 5, 15, 17     |
| 245 L             | IBP, Lexington, NE                                         | x          | x |    | x |     |   |   | 15            |
| I-305             | Georgia Ports Authority, Savannah, GA                      |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| I-320             | South Carolina State Ports Authority, North Charleston, SC |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 320M              | Premium Standard Foods, Milan, MO                          | x          | x |    |   |     | x |   | T, 15         |
| I-335             | Service Cold Storage, Miami, FL                            |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| I-346             | Primliks, Miami, FL                                        |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 382G              | Smithfield Packing Co, Norfolk, VA                         |            |   | x  |   |     |   |   | 1             |
| 410               | Green Bay Dressed Beef Inc., Green Bay, WI                 | x          |   |    | x |     |   |   | 10, 15        |
| 532               | Conagra Northern State Beef, Omaha, NE                     | x          |   |    | x |     |   |   | 15, 18        |
| E-713             | Central Nebraska Packing Inc., North Platte, NE            | x          | x |    |   |     |   | x | 16            |
| 889 A             | J.F. O'Neill Packing Co., Omaha, NE                        | x          | x |    | x |     |   |   | 14, 15        |
| 1134              | Independent Meat Co., Easton, PA                           |            | x |    | x |     | x |   | 15            |
| 1620              | Quality Pork Processors Inc., Austin, MN                   | x          |   |    |   |     | x |   | 7, 13, 15     |
| E-2018            | Dallas Crown Inc., Kaufman, TX                             | x          | x |    |   |     |   | x | 16            |

| Hyväksyntä-numero | Laitos/Osoite                                          | Luokka (*) |   |    |   |     |   |   | EM    |
|-------------------|--------------------------------------------------------|------------|---|----|---|-----|---|---|-------|
|                   |                                                        | T          | L | KV | N | L/V | S | K |       |
| 2508              | The Bruss Company, Chicago, IL                         |            | x |    | x |     | x |   | 15    |
| 3056              | Termicol Inc, Wallula, WA                              |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3131              | Minnesota Freezer Warehouse Company, Worthington, MN   |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF |
| 3136              | Cloverleaf Cold Storage of Fairmont, Fairmont, MN      |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF |
| 3149              | Milliard Warehouse (L & B Corp.), Des Moines, IA       |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF |
| 3150              | Beatrice Cold Storage Warehouse, Denver, CO            |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3157              | Des Moines Cold Storage Co. Inc., Des Moines, IA       |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF |
| 3158              | Freezer Services Inc., Amarillo, TX                    |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3161              | Monument Distribution Warehouse Inc., Indianapolis, IN |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3170              | Logansport Refrig Services, Logansport, IN             |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3190              | American Freezer Services Inc., Fremont, NE            |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3198              | Milliard Warehouse (L & B Corp.), Denison, IA          |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3215              | Napoleon Warehouse Inc., Napoleon, OH                  |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3216              | Freezer Services Inc. of Texas, Garden City, KS        |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3219              | Christian Salvesen, Denver, CO                         |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3229              | Iowa Beef Processors Inc., Emporia, KS                 |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3241              | AMC Warehouses, Grand Prairie, TX                      |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3245              | United Refrigerated Services, Marshall, MO             |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3256              | Nobel Inc., Denver, CO                                 |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3261              | Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA          |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3338              | Millard Warehouse, Iowa City, IA                       |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3363              | Millard Warehouse (L & B Corp.), Friona, TX            |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3396              | Americold, Bettendorf, IA                              |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3397              | Landmark Logistical Services, Richardson, TX           |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3398              | Millard Warehouse, Grand Island, NE                    |            |   | x  |   |     |   |   | 1, TF |
| 3407              | Bell Cold Storage, St Paul, MN                         |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3431              | Texas Cold Storage, Fort Worth, TX                     |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3447              | Mohawk Cold Storage Division, Wauwatosa, WI            |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3474              | Nordic Warehouses Inc., Benson, NC                     |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3477              | Northland Cold Storage, Greenbay, WI                   |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3490              | Oneida Cold Storage, Salt Lake City, UT                |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |
| 3505              | Dakota Cold Storage, Huron, SD                         |            |   | x  |   |     |   |   | 1     |

| Hyväksyntä-numero | Laitos/Osoite                                      | Luokka (*) |   |    |   |     |   |   | EM     |
|-------------------|----------------------------------------------------|------------|---|----|---|-----|---|---|--------|
|                   |                                                    | T          | L | KV | N | L/V | S | K |        |
| 3507              | Zollinger Cold Storage Corp., Logan, UT            |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3535              | Ashland Cold Storage Co., Chicago, IL              |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3552              | Cloverleaf Cold Storage Co. (No 2), Sioux City, IA |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3554              | Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA        |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3555              | Cloverleaf Cold Storage Co. (No 5), Sioux City, IA |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF  |
| 3573              | Albert Lea Freezer Warehouse Co., Albert Lea, MN   |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF  |
| 3610              | Millard Cold Storage, Dodge City, KS               |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3688              | Newport St Paul Cold Storage, Newport, MN          |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3707              | United States Cold Storage Inc., Omaha, NE         |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3738              | Artesian Ice and Cold Storage Co., St Joseph, MO   |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF  |
| 3748              | Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA        |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3854              | Merchants Refrigerating Co., Vinita Park, MO       |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3860              | Central Storage and Warehouse Inc., Eau Claire, WI |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3871              | York Cold Storage Co., York, NE                    |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3910              | United States Cold Storage, East Peoria, IL        |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 3942              | Wilkerson Cold Storage, Lubbock, TX                |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 5736 A            | VMI Corporation, Omaha, NE                         |            | × |    | × |     |   |   | 4, 15  |
| E-7041            | Beltex Corporation, Fort Worth, TX                 | ×          | × |    |   |     |   | × | 16, 19 |
| 7271              | Custom Meat Corp., Dallas, TX                      |            | × |    | × | ×   | × |   | 15     |
| E-8861            | Amfran Packing Co., Plainfield, CT                 | ×          | × |    |   |     |   | × | 16     |
| 8904              | Bell Cold Storage, St Paul, MN                     |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 8984              | Provimi Veal Corp., Seymour, WI                    | ×          | × |    | × |     |   |   | 3, 15  |
| E-9294            | Cavel West Inc., Redmond, OR                       | ×          | × |    |   |     |   | × | 16     |
| 9400              | Taylor Packing Inc., Wyalusing, PA                 | ×          |   |    | × |     |   |   | 2, 15  |
| E-9910            | Cavalier Export Co., Evington, VA                  | ×          | × |    |   |     |   | × | 16     |
| 13182             | Millard Refrigerated Services, Omaha, NE           |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF  |
| 13225             | Quality Refrigerated Services, Omaha, NE           |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 13331             | Millard Processing Services, Omaha, NE (West)      |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF  |
| 13531             | Gerber Foods, Inc., York, NE                       |            | × |    | × | ×   | × |   | 15     |
| E-15849           | Cavel International, De Kalb, IL                   | ×          | × |    |   |     |   | × | 16     |
| 17054             | RCS/Smithfield Inc., Smithfield, VA                |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |
| 17068             | US Coldstorage, Cumberton, NC                      |            |   | ×  |   |     |   |   | 1      |

| Hyväksyntä-numero | Laitos/Osoite                                                | Luokka (*) |   |    |   |     |   |   | EM        |
|-------------------|--------------------------------------------------------------|------------|---|----|---|-----|---|---|-----------|
|                   |                                                              | T          | L | KV | N | L/V | S | K |           |
| 17233             | Millard Refrigerated Services, Batavia, IL                   |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 17354             | CSW Central Storage & Warehouse Co. Inc., Madison, Wisconsin |            |   | ×  |   |     |   |   | 1         |
| 17461             | Millard Refrigerated Services, Greeley, CO                   |            |   | ×  |   |     |   |   | 1         |
| 17624             | Wiscold Inc. Rochelle, Rochelle, IL                          |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 17756             | Millard Refrigerated Services, Sioux City, IA                |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 18079             | Carolina Food Processors, Tar Heel, NC                       | ×          |   |    |   |     | × |   | 8, 13, 15 |
| 18163             | Quality Refrigerated Services, Spencer, IA                   |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 18294             | Marshall Cold Store, Marshalltown, IA                        |            |   | ×  |   |     |   |   | TF, 1, 15 |
| 18435             | Carolina Cold Storage, Tar Heel, NC                          |            |   | ×  |   |     |   |   | TF, 1     |
| 18674             | Millard Refrigerated Services, Edwardsville, KS              |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 18793             | Cloverleaf Cold Storage, Austin, MN                          |            |   | ×  |   |     |   |   | TF, 1     |
| 18859             | North American Bison Cooperative, New Rockford, ND           | ×          | × |    | × |     |   |   | 15        |
| 19086             | Gress Refrigerated Services, Scranton, PA                    |            |   | ×  |   |     |   |   | 1         |
| 19087             | Inter Cities Cold Storage, Inc., Pittston, PA                |            |   | ×  |   |     |   |   | 1         |
| 19246             | Cloverleaf Cold Storage, Sioux City, IO                      |            |   | ×  |   |     |   |   | 1, TF     |
| 19593             | Ball Packing Inc., Idaho Falls, ID                           |            |   | ×  |   |     |   |   | 1         |

(\*) T: Teurastamo N: Naudanliha K: Kavioläinten liha  
L: Leikkaamo L/V: Lampaan- ja/tai vuohenliha  
KV: Kylmävarasto S: Sianliha EM: Erityismaininnat

1 = Ainoastaan hyväksytyissä teurastamoissa ja leikkaamoissa jo lopullisesti pakatun lihan varastointi.

2 = Ainoastaan muut eläimen osat kuin liha.

3 = Myös viipaloitu naudan maksa.

4 = Ainoastaan viipaloitu naudan maksa.

5 = Ainoastaan kieli, sydän ja ruhosta saatu liha.

6 = Ainoastaan kieli, sydän ja munuaiset.

7 = Ainoastaan kieli, sydän, munuaiset ja maksa.

8 = Ainoastaan kieli, sydän, munuaiset, maksa ja aivot.

9 = Ainoastaan kieli, sydän, vatsa ja ruhosta saatu liha.

10 = Ainoastaan kieli, sydän, munuaiset, maksa ja vatsa.

10(a) = Ainoastaan kieli, sydän, munuaiset, maksa, vatsa ja ruhosta saatu liha.

11 = Ruhosta saatu liha, kieli, sydän, munuaiset, maksa ja aivot.

12 = Ainoastaan sydän ja vatsa.

13 = Ainoastaan pakatut muut eläimen osat kuin liha, joille on tehty direktiivin 77/96/ETY 3 artiklan mukainen kylmäsäilytys.

14 = Lukuun ottamatta muita eläimen osia kuin lihaa.

15 = Tuore liha on purettava yhteisön alueella viimeistään 31.1.1998.

16 = Lukuun ottamatta maksaa ja munuaisia.

17 = Ainoastaan ruhosta saatu liha ja pakatut muut eläimen osat kuin liha, joille on tehty direktiivin 77/96/ETY 3 artiklan mukainen kylmäsäilytys.

18 = Kieli, sydän, munuaiset, maksa, aivot ja häntä.

19 = Lukuun ottamatta biisonia.

TF = Laitoksilla on direktiivin 77/96/ETY 4 artiklassa tarkoitettu lupa tehdä direktiivin 77/96/ETY 3 artiklan mukainen kylmäsäilytys.

T = Tällä laitoksella on direktiivin 77/96/ETY 4 artiklassa tarkoitettu lupa tehdä trikiinitarkastus kyseisen direktiivin 2 artiklan mukaisesti.

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,****tietyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 1997 vahvistamien yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavien valvonta- ja tarkastusjärjestelmien täytäntöönpanosta aiheutuvien kulujen hyväksyttävyydestä tehdyn komission päätöksen 97/297/EY muuttamisesta**

(97/573/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavan valvontajärjestelmän täytäntöönpanemiseksi hyväksymien tiettyjen kulujen rahoitukseen 8 päivänä joulukuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/527/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 97/297/EY<sup>(2)</sup> säädetään tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 1997 vahvistamien yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavien valvonta- ja tarkastusjärjestelmien täytäntöönpanosta aiheutuvien kulujen hyväksyttävyydestä,Ruotsi on toimittanut tietoja tarkentaakseen päätöksen 95/527/EY 2 artiklassa tarkoitettujen, vuodeksi 1997 vahvistettujen menojen yhteisrahoitusta koskevaa hake-  
mustaan,

nämä tiedot vaikuttavat päätöksen 95/527/EY mukaisten yhteisrahoitettavaksi hyväksytyjen menojen määrään,

päästöä 97/297/EY olisi muutettava kyseisten määrien huomioon ottamiseksi, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 97/297/EY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan ensimmäisessä virkkeessä määrä 70 496 614 ecua määrällä 71 606 685 ecua.
2. Korvataan ensimmäisen artiklan kolmannessa virkkeessä määrä 28 180 828 ecua määrällä 28 735 863 ecua.
3. Korvataan liitteessä I olevat Ruotsia koskevat määrät 7 873 030 SKR, 916 971 ecua ja 408 986 ecua vastaavasti määrillä 17 404 000 SKR, 2 027 042 ecua ja 964 021 ecua.
4. Korvataan liitteessä I olevat yhteenlasketut määrät 70 496 614 ecua ja 28 180 828 ecua vastaavasti määrillä 71 606 685 ecua ja 28 735 863 ecua.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle, Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Kreikan tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Irlannin tasavallalle, Italian tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Portugalin tasavallalle, Suomen tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 301, 14.12.1995, s. 30  
EYVL N:o L 302, 15.12.1995, s. 45 (oikaisu)  
<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 122, 14.5.1997, s. 24

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä heinäkuuta 1997,

**sellaissa kolmansissa maissa, joista tuodun tuoreen siipikarjanlihan jäsenvaltiot hyväksyvät, sijaitsevien laitosten väliaikaisen luettelon laatimisesta tehdyn päätöksen 97/4/EY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/574/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/34/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 94/85/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/2/EY<sup>(4)</sup>, vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot hyväksyvät tuoreen siipikarjanlihan tuonnin,

monien tässä luettelossa olevien maiden osalta tuoreen siipikarjanlihan tuonnilta vaadittavat eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ja eläinlääkärintodistukset on vahvistettu komission päätöksessä 94/984/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 96/456/EY<sup>(6)</sup>,

komission päätöksessä 97/4/EY<sup>(7)</sup> vahvistetaan alustava luettelo kolmansissa maissa sijaitsevista laitoksista, joista tuodun tuoreen siipikarjanlihan jäsenvaltiot hyväksyvät,

terveyttä koskevista ongelmista tuoreen siipikarjanlihan tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 15 päivänä helmikuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/118/ETY<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja saatettuna ajan tasalle direktiivillä 92/116/ETY<sup>(9)</sup>, 14 artiklan mukaisesti on suoritettu useita tarkastuksia; näissä tarkastuksissa on paljastunut, etteivät Yhdysvaltain tuotan-

totavalla toimivat laitokset vastaa kaikkia yhteisön sääntelyn asiaankuuluvia säännöksiä,

Yhdysvaltain viranomaiset ovat tarkastelleet toimitettua laitosluetteloa uudelleen näiden tarkastusten tulosten mukaan; komission on aiheellista suorittaa lisätarkastuksia näissä laitoksissa; luettelon olisi oltava voimassa kuuden kuukauden ajan, jotta nämä tarkastukset saadaan suoritettua, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 97/4/EY liitteen Yhdysvaltoja koskeva osa tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tässä liitteessä olevaa luetteloa laitoksista ei sovelleta enää 30 päivästä syyskuuta 1997.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 17

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 33

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 44, 17.2.1994, s. 31

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 1, 3.1.1996, s. 6

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 378, 31.12.1994, s. 11

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 52

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 2, 4.1.1997, s. 6

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 55, 8.3.1971, s. 23

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 1

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

"País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land:  
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ /  
Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI  
D'AMERICA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / País: ESTADOS UNIDOS DA  
AMÉRICA / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA

| 1     | 2              | 3             | 4  | 5      |
|-------|----------------|---------------|----|--------|
| P3    | Townsend's     | Millsboro     | DE | SH     |
| P18   | Rocco Turkey   | Dayton        | VA | SH, CP |
| P56   | Wampler        | Broadway      | VA | SH, CP |
| P199  | Wampler        | Stanley       | VA | SH, CP |
| P261  | Bill-Mar Foods | Zeeland       | MI | SH     |
| P290  | Townsend's     | Siler City    | NC | SH, CP |
| P300  | Maple Leaf     | Milford       | IN | SH, CP |
| P385  | Perdue Inc.    | Robbins       | NC | SH, CP |
| P396  | Townsend's     | Pittsboro     | PA | SH, CP |
| P413  | Gold Kist      | Boaz          | AL | SH, CP |
| P419  | Case Farms     | Morganton     | NC | SH, CP |
| P468  | Townsend's     | Batesville    | AR | SH, CP |
| P551  | Jennie-O Foods | Wilmar        | MN | SH, CP |
| P559  | Hudson Foods   | Albertville   | AL | SH, CP |
| P646  | Cagle's Inc.   | Pine Mountain | GA | SH, CP |
| P758  | Choctaw Foods  | Carthage      | MS | SH, CP |
| P855  | Seaboard Farms | Athens        | GA | SH, CP |
| P935  | Allen Family   | Harbeson      | DE | SH, CP |
| P1015 | Empire Kosher  | Mifflintown   | PA | SH, CP |
| P1096 | Wampler        | Hinton        | VA | SH, CP |
| P1249 | Rocco          | Edinburg      | VA | SH, CP |
| P1250 | Fieldale Farms | Baldwin       | GA | SH, CP |
| P1252 | Fieldale Farms | Gainesville   | GA | SH     |
| P1257 | Fieldale Farms | Murrayville   | GA | SH     |
| P1284 | Seaboard Farms | Canton        | GA | SH, CP |
| P1309 | Columbia Farms | Greenville    | SC | SH, CP |

| 1      | 2                | 3            | 4  | 5       |
|--------|------------------|--------------|----|---------|
| P1325  | Tyson Foods      | New Holland  | PA | SH, CP  |
| P1353  | Seaboard Farms   | Chattanooga  | TN | SH, CP  |
| P1362  | Hudson Foods     | Noel         | MO | SH, CP  |
| P2504C | Gands Foods      | Chicago      | IL | SH      |
| P6510  | Peco Foods       | Bay Spring   | MS | SH      |
| P6666  | Tyson Foods      | Gadsden      | AL | SH, CP  |
| P6710  | Wampler          | Harrisonburg | VA | SH      |
| P7085  | Tyson Foods      | Broken Bow   | OK | SH, CP  |
| P7089  | Hudson Foods     | Dexter       | MO | SH, CP  |
| P7101  | Tyson Foods      | Clarksville  | AR | SH, CP  |
| P7211  | Tyson Foods      | Berryville   | AR | SH, CP  |
| P7345  | Carolina Turkeys | Mt Olive     | NC | SH, CP  |
| P8107  | Squab Producers  | Modesto      | CA | SH, CP  |
| P8727  | ConAgra          | Carthage     | MO | SH      |
| P9099  | Perdue Farms     | Concord      | NC | SH      |
| P17539 | Rocco            | St Paul      | NC | SH, CP" |

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 23 päivänä heinäkuuta 1997,****kolmansiin maihin osoitettujen Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin 1 päivästä elokuuta, 1 päivästä syyskuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivästä marraskuuta ja 1 päivästä joulukuuta 1996 sovellettavista korjauskertoimista**

(97/575/EHTY, EY, Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>(1)</sup> ja viimeksi muutettu asetuksella (Euratom, EHTY, EY) N:o 2485/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksella (EHTY, EY, Euratom) N:o 542/97<sup>(3)</sup> on vahvistettu henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti 1 päivästä heinäkuuta 1996 kolmansiin maihin osoitetuille virkamiehille heidän asemamaansa valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet,viime kuukausien aikana komissio on tehnyt useita mukautuksia kyseisiin korjauskertoimiin<sup>(4)</sup> henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan mukaisesti, ja

olisi mukautettava 1 päivästä elokuuta, 1 päivästä syyskuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivästä marraskuuta ja 1 päivästä joulukuuta 1996 tiettyjä kyseisistä korjauskertoimista, koska, ottaen huomioon komission käytössä olevat tilastotiedot, joidenkin kolmansien maiden elinkustan-

nuksissa tapahtunut muutos, joka on määritetty korjauskertoimen ja asianomaisen valuuttakurssin mukaisesti, on osoittautunut olevan suurempi kuin viisi prosenttia edelliseen vahvistukseen tai mukauttamiseen verrattuna,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Kolmansiin maihin osoitetuille virkamiehille kyseisen asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 1 päivästä elokuuta, 1 päivästä syyskuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivästä marraskuuta, ja 1 päivästä joulukuuta 1996 alkaen liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen maksamisessa käytettävät vaihtokurssit ovat samat kuin Euroopan yhteisöjen yleistä talousarviota toteutettaessa sovellettavat vaihtokurssit sen kuukauden osalta, joka edeltää ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua päivämäärää.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 56, 4.3.1968, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 338, 28.12.1996, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 84, 26.3.1997, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 45

## LIITE

| Asemamaa  | Korjauskerroin<br>elokuu 1996 |
|-----------|-------------------------------|
| Angola    | 381,49                        |
| Bulgaria  | 38,12                         |
| Djibouti  | 125,31                        |
| Indonesia | 88,53                         |
| Thaimaa   | 80,95                         |
| Venezuela | 50,69                         |

| Asemamaa      | Korjauskerroin<br>syyskuu 1996 |
|---------------|--------------------------------|
| Bulgaria      | 34,01                          |
| Guinea-Bissau | 62,47                          |
| Sudan         | 24,51                          |

| Asemamaa   | Korjauskerroin<br>lokakuu 1996 |
|------------|--------------------------------|
| Angola     | 389,95                         |
| Bulgaria   | 36,79                          |
| Costa Rica | 65,00                          |
| Romania    | 40,40                          |
| Sudan      | 26,00                          |
| Turkki     | 61,85                          |
| Uruguay    | 84,69                          |

| Asemamaa      | Korjauskerroin<br>marraskuu 1996 |
|---------------|----------------------------------|
| Bulgaria      | 36,43                            |
| Chile         | 88,81                            |
| Etelä-Korea   | 95,54                            |
| Ghana         | 36,97                            |
| Guinea-Bissau | 52,62                            |
| Peru          | 84,06                            |
| Sambia        | 59,14                            |
| Slovenia      | 90,13                            |
| Sudan         | 28,85                            |
| Turkki        | 63,94                            |
| Venezuela     | 53,32                            |

| Asemamaa                    | Korjauskertoin<br>joulukuu 1996 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Angola                      | 66,63                           |
| Benin                       | 71,72                           |
| Brasilia                    | 79,04                           |
| Bulgaria                    | 41,60                           |
| Burundi                     | 83,69                           |
| Etelä-Afrikka (Kapkaupunki) | 61,55                           |
| Kap Verden tasavalta        | 79,86                           |
| Mauritius                   | 70,12                           |
| Meksiko                     | 49,06                           |
| Romania                     | 41,02                           |
| Turkki                      | 64,64                           |
| Zimbabwe                    | 45,41                           |

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 23 päivänä heinäkuuta 1997,

**Jäsenvaltioiden yhteistyöhön elintarvikkeita koskevien kysymysten tieteellisessä tutkimisessa liittyvästä luettelosta ja tehtävien jaosta tehdyn komission päätöksen 94/652/EY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/576/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden avusta komissiolle ja näiden yhteistyöstä elintarvikkeita koskevien kysymysten tieteellisessä tutkimisessa 25 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/5/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

29 päivänä kesäkuuta 1994 tehdystä komission päätöksessä 94/458/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan elintarvikkeita koskevien kysymysten tieteellisen tutkimisen hallintoa ja yhteistyötä koskevat säännöt,komission päätöksessä 94/652/EY<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo ja tehtävien jako, jotka liittyvät jäsenvaltioiden yhteistyöhön elintarvikkeita koskevien kysymysten tieteellisessä tutkimisessa; direktiivin 93/5/ETY 3 artiklassa säädetään luettelon ja tehtävien jaon saattamisesta ajan tasalle vähintään kerran kuudessa kuukaudessa,

tehtävien luettelo olisi laadittava ja pidettävä ajan tasalla ottaen huomioon kansanterveyden turvaamiseen liittyvät tarpeet yhteisössä ja elintarvikealaa koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimukset,

tehtävät olisi jaettava siten, että otetaan huomioon jäsenvaltioissa ja erityisesti tieteelliseen yhteistyöhön osallistu-

vissa laitoksissa saatavilla oleva tieteellinen asiantuntemus ja voimavarat, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän elintarvikekomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 94/652/EY liite, jossa vahvistetaan elintarvikkeisiin liittyvien kysymysten tieteellisen tutkimisen yhteistyössä jäsenvaltioille kuuluvien tehtävien luettelo sekä näiden tehtävien jakautuminen jäsenvaltioiden kesken, tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 52, 4.3.1993, s. 18<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 189, 23.7.1994, s. 84<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 253, 29.9.1994, s. 29

## LIITE

**Luettelo jäsenvaltioiden välisessä elintarvikkeisiin liittyvien kysymysten tieteellisen tutkimisen yhteistyössä jäsenvaltioille kuuluvista tehtävistä**

| Tehtävän aihe, laatu ja laajuus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Jäsenvaltio,<br>jolle tehtävä annetaan                                                                                                                | Tehtävän valmistumisen<br>määräpäivä |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Aromiaineet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                       |                                      |
| 1.1 Kemiallisesti määritellyt aromiaineet<br>— kertomusten laatiminen kemiallisesti määritellyjen aromiaineiden turvallisuuden arviointia varten<br>— käytettävissä olevia toksikologisia tietoja ja altistustietoja koskevan fyysisen ja elektronisen arkiston laatiminen ja ylläpitäminen                                                                                                        | Tanska (yhteensovittaja)<br>Saksa, Espanja, Ranska, Irlanti, Italia, Alankomaat, Ruotsi, Yhdistynyt kuningaskunta                                     | 31 päivä joulukuuta 2000             |
| 2. Mikrobiologia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                      |
| 2.3 Mikrobiologisten vaarojen arviointi<br>Metodologisten ja muiden tietojen kerääminen osallistuvilta jäsenvaltioilta mikrobiologisten vaarojen arviointimenetelmän vahvistamiseksi Euroopassa                                                                                                                                                                                                    | Ranska (yhteensovittaja)<br>Belgia, Tanska, Saksa, Espanja, Irlanti, Italia, Alankomaat, Itävalta, Portugali, Suomi, Ruotsi, Yhdistynyt kuningaskunta | 31 päivä joulukuuta 1998             |
| 3. Vieraat aineet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |                                      |
| 3.1 Yleiset kysymykset                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                       |                                      |
| 3.1.1 Aikatauluttomat ja kiireelliset kysymykset<br>Elintarvikealan tiedekomitean tekemän vaarojen arvioinnin edellyttämien tietojen jäsenvaltioissa tapahtuvan keruun yhteensovittaminen, siltä osin kuin on kyse kiireellisistä kysymyksistä ja kysymyksistä, joille ei ole vahvistettu aikataulua                                                                                               | Italia, Yhdistynyt kuningaskunta (yleinen yhteensovitus)<br>Kaikki jäsenvaltiot                                                                       | 31 päivä joulukuuta 1999             |
| 4. Nautittua määrää ja altistusta koskevat arviot                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |                                      |
| 4.2 Menetelmien kehittäminen ravinnon mukana elimistöön joutuvien elintarvikelisiä aineiden saannin arvioimista varten<br>Direktiivin 89/107/ETY ja sen nojalla annettujen, värejä, makeutusaineita ja muita lisäaineita koskevien direktiivien vaatimuksia tukevien sellaisten seuranta-järjestelmien kehittäminen, jotka koskevat elintarvikelisiä aineiden kulutusta ja käyttöä jäsenvaltioissa | Yhdistynyt kuningaskunta (yhteensovittaja)<br>Tanska, Kreikka, Espanja, Ranska, Irlanti, Italia, Alankomaat, Itävalta, Suomi, Ruotsi                  | 31 päivä lokakuuta 1997              |
| 6. Uuselintarvikkeet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                       |                                      |
| 6.1 Tietojen kerääminen uusien mikro-organismien mahdollisista haittavaikutuksista suolistoflooraan, geneettisesti muunnetut mikro-organismit mukaan lukien                                                                                                                                                                                                                                        | Irlanti (yhteensovittaja)<br>Tanska, Saksa, Espanja, Italia, Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta                                                     | 31 päivä joulukuuta 1998             |

| Tehtävän aihe, laatu ja laajuus                                                                                                                                           | Jäsenvaltio,<br>jolle tehtävä annetaan                                                                                                            | Tehtävän valmistumisen<br>määräpäivä |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 7. Ravitseminen, allergiat ja terveys                                                                                                                                     |                                                                                                                                                   |                                      |
| 7.2 Epidemiologian perusteella soveltuvien toimenpiteiden harkinta kansanterveyden suojelemiseksi ruoka-allergioilta                                                      | Yhdistynyt kuningaskunta (yhteensovittaja)<br>Belgia, Tanska, Saksa, Kreikka, Ranska,<br>Irlanti, Italia, Alankomaat, Portugali,<br>Suomi, Ruotsi | 30 päivä kesäkuuta 1998              |
| 8. Pakkausmateriaalit                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                   |                                      |
| 8.1 Ruoan kanssa kosketuksiin joutuissa materiaaleissa esiintyviä tai niihin käytettyjä aineita koskevien vaara-arviointikertomusten tai yhteenvetokaavakeiden valmistelu | Alankomaat (yhteensovittaja)<br>Tanska, Saksa, Ranska, Italia, Suomi,<br>Ruotsi, Yhdistynyt kuningaskunta                                         | 31 päivä joulukuuta 2002             |